The Fifth International Workshop on the Linguistics of *Ba* Waseda University December 15,2017 13:00-13:50

#### *Ba* based thinking and unconscious dimension in communicative interaction

Sachiko Ide Japan Women's University Speaking as parts of a whole

### Ba based thinking

## The micro level An utterance by Ichiro

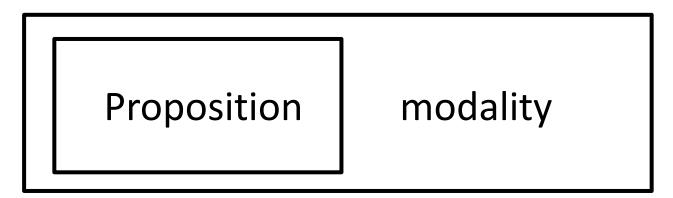
#### An utterance by Ichiro

(1) Iroirona kiroku wo da sase te morat te ki mashi Various record O make CAU CONT given CONT become ADD HON ta ga... PAST but

'I have become to be caused to receive (an honor of) various records, but...'

#(2) Iroirona kiroku wo dasi te ki mashi ta ga...Various record O make CONT become ADD HON PAST but'I have made the various records, but...'

#### Language structure of Japanese



Ide (2012:123)

## The macro level Expressions to borrow a pen

#### Japan

#### the USA

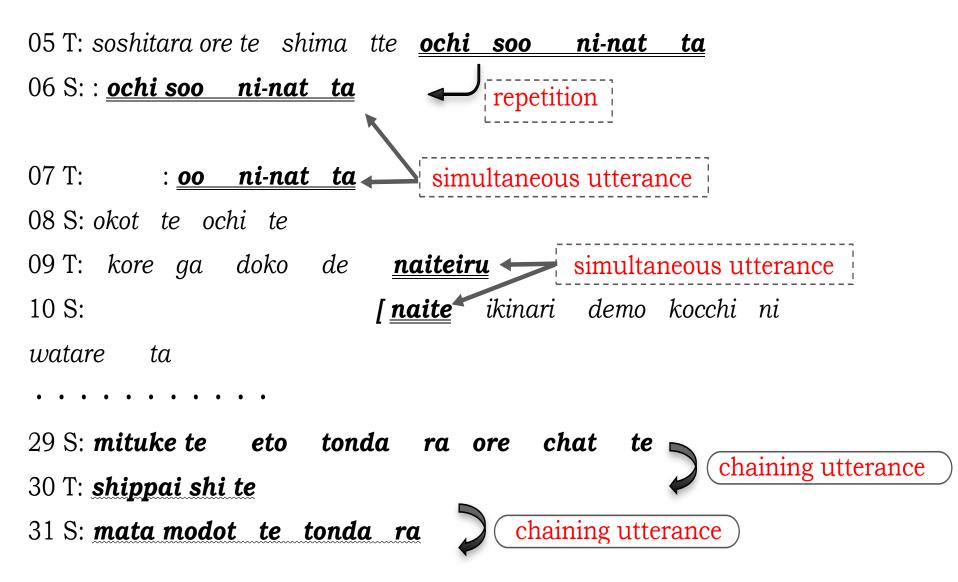
19999	soto   uchi																																			
Japan	-	Middle-aged stranger.	Physician	Secretary	Post office clerk	Workplace boss	Landlady/Jandlord.	Police officer	Department store cler	Younger professor	Small store clerk	Waiter/waitress	Co-worker	Acquaintance in a class	Meaningful other	Close friend	Older brother/sister	Mother	Younger brother/siste		America	Professor Middle-and stranger	ayeo suanyei jan	orkplace boss	office clerk	partment store clerk	retary ce officer	tranger wearing Jeans	andlady/landlord	small store clerk founger professor		cquaintance in a class o-worker		Meaningful other Older brother/sister	Younger brother/sister	
Okarisitemoyorosildesyooka.		•	•	•		•														362		rofessor	hysician	Vorkp	ost of	Depar	olice	trang	andla	oung	Vaiter	Vcqua	Mother	Meani Older	6uno,	
Kasiteitadakemasenka.	0	0		•		•	•	•	•	•	٠									855	May I borrow	0		>	•	•	• •	0		• •		•••		•		2648
Kasiteitadakitaindesukeredo		•	•	•	• •	•		•												274	would you mind if I borrowed	•	•	٠	•			•		•						893
Okaridekimasuka.	•	•	•	• •		•		•	•	•	•	•								678	would it be all right if I borrowed	•	•	•			• •									658
Kasiteitadakemasuka	•							•	0	•	•	٠								1061	I wonder if I could borrow Do you mind if I borrow															478 1079
Kasitekudasaimasenka																				279	I was wondering if I could borrow		•	•												503
Kasitemoraemasenka.						•														697	Do you think I might borrow		•					•								542
Kasitekudasai																				395	Do you have a pen I can use Is it all right if I borrow	1. 1			:	•		•		:		•				836 798
				۰.						-	-									393	Can I bother you for a pen															449
Kasitekuremasenka					• •		•	•	•		•	•									Could you lend me		•	•	•	•		•		•		•••				1142
lidesuka	wi	+		Λ	n	n		1	٦'n		•	•								311	Would you lend me Could I borrow			•				:		:		::				848 1779
Kasitehosiindakedo	<b>VV</b>																			66	Can I borrow			:	:	:						•••	:	::		1855
Tukatteii														vi	+I		าเ		• /		an offe d me					•				•	•					874
Kariteii											•		ø	6	L				•	316		•	•	•	•	•	•	•		• •	•	••	•	•		1708
Kasitekureru	1														•	•		•		356	Got a pen I can use Can I steal												:			490 508
Kasiteyo														7						98	Let me borrow											•	•	• •		722
1																•				439	Lend me											•	•	• •	•	604
																		-		207	A pen												_	_	_	231
Pen															•	•	•	•	•	0.00000	Gimme	1090	116	0	1121	10	015	146		321	911	126		••		652
Kariruyo														-	:	÷		å	÷	184		1090		1150		114	74		716				1155			20397
Kasite													•	•	0		-			963																
Aru	1														•	•	•	•	٠	260																
	477	459 4	74 3	395 4	65 47	8 399	286	357	479	370	475	373	399	503	338	489	256	497	338	8303																

### Wakimae

• Speaker's sense of what is called for

• Speaker's sense of place

## Merging discourse in the communicative interaction



## The shift of scientific analysis of reductionism to **Ba based thinking**

### The Logic of Ba as Living Being

#### (Shimizu 1996)

#### Ba is a semantic space

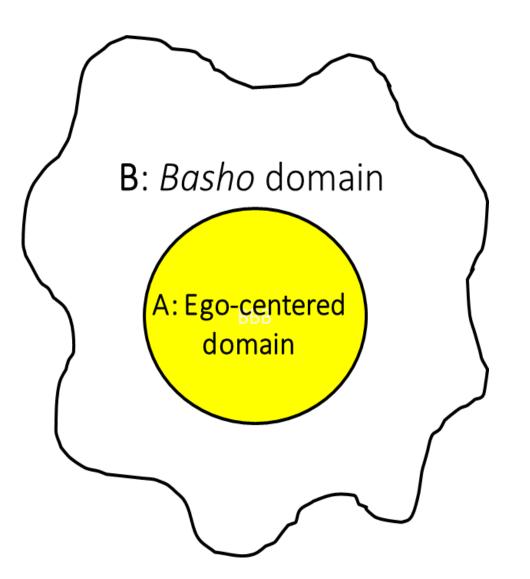
#### *Ba* means literally 'field', but it is different from the concept of 'field' à la Pierre Bourdieu.

#### Assumptions of ba based thinking

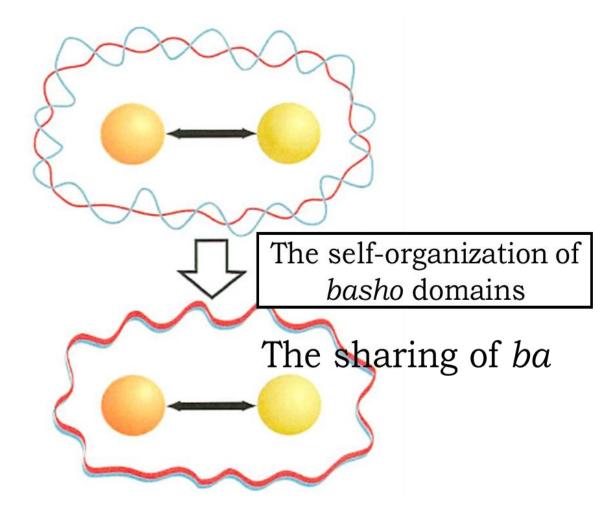
### A new concept of self

### A self consists of two domains

#### The egg model of two domains of self



#### The interactions of two selves



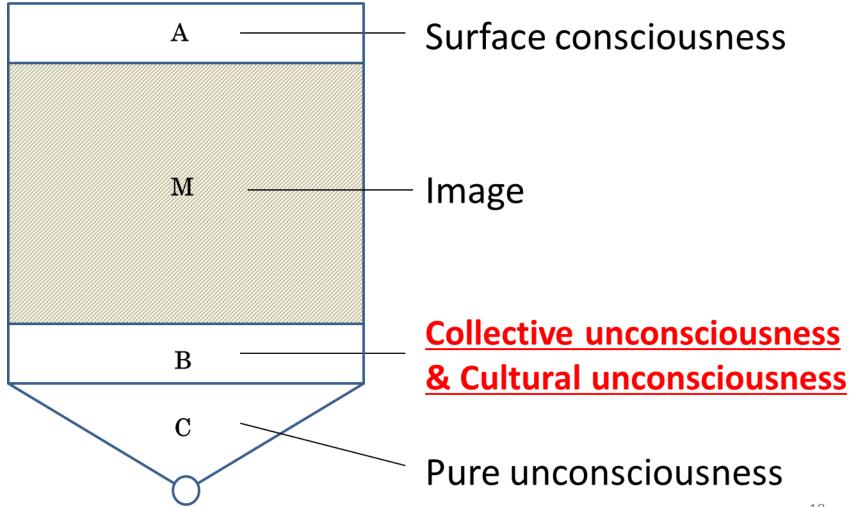
#### Hanks's analysis of Ba

#### • Primary Ba

• Secondary Ba

• Ba Theory

#### Structure of consciousness by Izutsu (1991)



#### Ba based thinking and speaking Japanese

#### Self consists of two domains

- A. Self centered domain
- B. Basho domain

#### Japanese speaking consists of two parts

- A. Proposition
- B. Modality

**Propositional** content correlates with the **ego-centered domain**.

**Modality** correlates with the *basho* domain.

## The mechanism of 'speaking as parts of a whole'

#### At the micro level: an utterance

# Baseball player Ichiro stressed the *basho* domain.

#### At the macro level: wakimae use

## Culture patterns function in the *basho* domain.

## Wakimae, as a cultural pattern, functions in the basho domain.

## At the discourse level: Merging discourse

### No use of honorifics

## because of merging of interactants in *basho* domain.

# The features of merging discourse emerge as interactants' **spirits** are merged

in the basho domain.

## **Concluding remark**

#### The *basho* domain may not be morphologically marked in some languages,

but all languages have ways to express sensibilities to context. Speaking with *ba* based thinking is not unique to the Japanese language,

### but **universal**.

Thank you !

side@lares.dti.ne.jp

#### References

- Brown, Penelope and Stephen Levinson (1978) Universals in language usage: Politeness phenomena. In: Esther Goody (Ed.) *Questions and Politeness: Strategies in Social Interaction*, 56-311. Cambridge: Cambridge University Press.
- Hanks, William F. (2016) *Basho*: A theory of communicative interaction. Ms.
- Hill et.al. (1986) Universals of linguistic politeness: Quantitative evidence from Japanese and American English. *Journal of Pragmatics* 10, 347-371.
  Ide, Sachiko (2012) Roots of the *wakimae* aspect of linguistic politeness: modal expressions and Japanese sense of self. In: Michael Meeuwis and Jan-Ola Östman (Eds.) *Pragmatizing Understanding: Studies for Jef Verschueren*, 121-138. Amsterdam: John Benjamins Publishing Co.
  Izutsu, Toshihiko (1991) *Ishiki to Honshitsu*. [*Consciousness and Essence*.] Tokyo: Iwanamibunko.
- Jakobson, Roman (1980) On the linguistic approach to the problem of consciousness and the unconscious. In: Roman Jacobson,
- The Framework of Language. 113-132. Michigan studies in the humanitie

Sapir, Edward (1949) The unconscious patterning of behavior in society. In: David G. Mandelbaum (ed.), *Selected writings of Edward Sapir*. 544-559. Berkeley and Los Angels: University of California Press. Shimizu, Hiroshi (1996) *Seimeichi toshite no Ba no Ronri*.

[*The Logic of Ba as a Living Being*.] Tokyo: Chuukoushinsho.

- Shimizu, Hiroshi (2000) Kyousou to basho Souzouteki kyoudoutairon [Co-creation and basho – The theory of co-creative community] In: Hiroshi Shimizu, Tadashi Kume, Yoshiyuki Miwa, Yoshiyuki, and Yoshihiro Miwa, *Ba to Kyousou* [*Ba and co-creation*], 23-177. Tokyo: NTT Publishing.
- Shimizu, Hiroshi. (2004). Jiko ni kansuru Kagakuteki Kennkyu [Scientific Study concerning Self]. Tokyo: Ba no kennkyuujyo bunko vol. 3. Ueno, Kishiko. (2017). Speaking as parts of a whole: Discourse interpretation from ba based thinking. Doctoral Dissertation, Graduate School of Humanities, Division of English, Japan Women's University.